

# TURCOLOGICA

Herausgegeben von Lars Johanson

Band 103

2015

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

# Ankara Papers in Turkish and Turkic Linguistics

Edited by  
Deniz Zeyrek, ıgdem Saėın ŐimŐek, Ufuk AtaŐ,  
and Jochen Rehbein

2015

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen  
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet  
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek  
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche  
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the internet  
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our  
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2015

This work, including all of its parts, is protected by copyright.  
Any use beyond the limits of copyright law without the permission  
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies  
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage  
and processing in electronic systems.

Printed on permanent/durable paper.

Printing and binding: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISSN 0177-4743

ISBN 978-3-447-10523-1

## Contents

Editorial note and acknowledgement.....	xi
Preface .....	xiii

### PHONETICS & PHONOLOGY

A devoicing analysis of vowel [i] in voiceless consonant surroundings .....	2
Sıla Ay, İpek Pınar Bekâr	
Buffering, linking or latent consonant deletion? .....	12
Marcel Erdal	
Acoustic correlates of focus in Turkish .....	20
Senka İvoşević, İpek Pınar Bekâr	
Information structure in Turkish yes/no questions .....	27
Beste Kamali	
Compound stress in Turkish is phrase stress .....	40
Beste Kamali, Didem İkizoğlu	
Türkçe'deki ötünsüz sürtünmeli ünsüzlerin akustik özellikleri.....	52
Mehmet Akif Kılıç	

## SYNTAX & MORPHOLOGY

Island constraints in Turkish: A grammaticality judgement study.....	68
Sinan Çakır	
Transitive verbal reflexives in Turkish: Synchronic and diachronic perspective .....	76
Mevlüt Erdem	
Copular structures as (non)phases .....	87
Atakan İnce, Gülşat Aygen, Özgür Aydın	
Processing Turkish relative clauses in context .....	98
Bariş Kahraman	
Nominalization morphemes are underspecified participial markers .....	110
Meltem Kelepir	
Structural variation in Turkish complex predicates .....	121
Gregory Key, Deniz Tat	
Two types of free relatives in Turkish in disguise: One is headed, the other a correlative .....	132
Jaklin Kornfilt	
A paradigm within process morphology .....	151
Aysun Kunduracı	
Linearization in Turkish and minimality in binding .....	163
A. Sumru Özsoy	
Possessive-free genitives in Turkish .....	189
Balkız Öztürk, Eser Erguvanlı Taylan, Karl Zimmer	
Spell-out of the combined predicate structures in Turkish: A nano-syntactic analysis .....	204
Yağmur Sağ	

## FIRST &amp; SECOND LANGUAGE ACQUISITION

The vowel epenthesis and deletion errors of Japanese students of Turkish .....	216
Sıla Ay	
An investigation of maternal input within the framework of Bloom's taxonomy of cognitive domain .....	225
Özge Cengiz, Hamide Çakır	
Production of Turkish vowels by Swahili speakers.....	236
Selma Elyıldırım, Güven Mengü	
Acquisition of Turkish alongside a secret twin language .....	247
F. Nihan Ketrez	
Early vocabulary size in Turkish: Twins vs. Singletons.....	257
F. Nihan Ketrez, Funda Kamiloğlu, Aslı Özkul, Esra Yıldız	
Complementation and acquisition: The case of Turkish.....	267
Mine Nakipoğlu, Esra Yıldız	
Acquisition of modality in Turkish.....	277
Treysi Terziyan, Ayhan Aksu Koç, Eser Erguvanlı Taylan	
Developmental relations between reference to characters in narratives and theory of mind.....	291
Burcu Ünlütürk, Ayhan Aksu Koç	

## DISCOURSE, SEMANTICS &amp; PRAGMATICS

Referring expressions in communication through line graphs: A comparative analysis of verbal descriptions .....	306
Cengiz Acartürk	
Multi-word units in imaginative and informative domains .....	316
Mustafa Aksan, Yeşim Aksan	
Bu'nun sözcenin düzenlenişindeki rolü .....	329
Başak Alango	

The relationship between figure/ground and frontness/backness: Evidence from Turkish .....	339
Engin Arık, Beril T. Arık, Esen Büyüksökmen, Bade Dalahmetoğlu	
An experimental approach to new and old information in Turkish locatives and existentials .....	345
Engin Arık, Pınar Öztop, Esen Büyüksökmen	
Dictionary word definitions versus corpus-based word definitions .....	353
Gülsüm Atasoy	
A contrastive study of the rhetorical structure of Turkish and English research article abstracts .....	367
Hamide Çakır, Özden Fidan	
Some preliminary observations on restitution in Turkish .....	379
Mine Güven	
Şu or bu/o: Turkish nominal demonstratives with concrete referents .....	389
Tooru Hayasi, A. Sumru Özsoy	
Preparing a translation corpus for raising awareness on translation errors .....	402
Celile Eren Ökten, Duygu Çandarlı	
LANGUAGE CONTACT & SOCIOLINGUISTICS	
Günlük söylemlerde yer alan eleştiriler .....	412
Seyyare Duman, Gönül Karasu	
Code-switching among Bulgarian Muslim Roma in Berlin .....	420
Barış Giray	
Syntactic complexity in Turkish dialect spoken by Muslim Roma in northeast Bulgaria .....	431
Hristo Kyuchukov	
Lexical borrowings and code-switching in Turkish varieties of Western Thrace .....	440
Maria Petrou	

(How) will Turkish survive in Northwestern Europe? 50 years of migration, 35 years of research on sociopolitical and linguistic developments in diaspora Turkish .....	453
Carol W. Pfaff	
Converbs in monolinguals' and bilinguals' Turkish.....	493
Jochen Rehbein, Annette Herkenrath	
Intergenerational acculturation orientations of Turkish speakers in the USA .....	514
Kutlay Yağmur, Gülcan Çolak Bostancı	
TURKIC LANGUAGES	
The Urum ('Pontioi') of Cyprus: A multi-lingual minority.....	530
Christiane Bulut	
Hypercorrect orthographic forms in the Pagan Oğuz-nāmā: A phonetic analysis.....	543
Balázs Danko	
Valency retention in Sakha (Yakut) derivational nominalization.....	555
Fuyuki Ebata	
Palatalization in the Mishar dialect of Kazan Tatar.....	562
Arman Eleusin	
Copied passives in Southern Azerbaijani, Northern Azerbaijani and Turkish.....	573
Hossein Hashemi Zarajabad	
So close and yet so distant ... On Turkic core structures, genealogical and typological grouping of varieties, and mutual intelligibility.....	583
Lars Johanson	
Causative/anti-causative alternations in Turkish, Old Turkic and Khalaj .....	593
Yuu Kuribayashi	
On the causative-marked passive clauses in Old Turkic .....	604
Eszter Ótötv-Kovács	
Multi-application of grammatical suffixes in Tyvan .....	614
Arzhaana Syuryun	



Derivation from plural stems in Tyvan and Sakha .....	622
Arzhaana Syuryun, Fuyuki Ebata	

#### PROSPECTIVE IN TURKIC LANGUAGES

Prospective in Turkic Languages.....	630
Irina Nevskaya	

The Prospective in Modern Uyghur.....	637
Aminem Mementimin	

Expressions for prospective and avertive in Turkish and Gagauz .....	647
Astrid Menz	

The category of prospective in Modern Kazakh.....	658
Irina Nevskaya, Saule Tazhibayeva	

Prospective, intention and avertive in Dzungar Tuvan .....	667
Monika Rind-Pawlowski	